

Our Lady of Guadalupe Church

CATHOLIC DIOCESE OF AUSTIN
111 W. Rio Grande St. Taylor, TX 76574
www.NSDGuadalupe.org

Contact us

Parish Office: (512) 365-2380	e-mail: Nsdguadalupe@att.net
Fax:(512) 365-1733	Facebook: Ourlady Guadalupe
REd Office: (512) 365-2380	e-mail: NSDGRED@att.net

Office Hours

Tuesday to Friday / *Martes a Viernes*: 12:00pm - 6:00pm
Saturday, Sunday, Monday: Closed
Sabado, Domingo, Lunes: *Cerrado*

Staff

Rev. Alberto J. Borruel, *Pastor* ajborruel.pastor@gmail.com
Rev. Mr. Alfredo Torres, *Deacon* NSDGuadalupe@att.net
Mrs. Aurora Rivera, *Receptionist* NSDGuadalupe@att.net
Mrs. Anna Rocha, *Bookkeeper* NSDGClerk@att.net
Mrs. Carmelita Gonzales, Director NSDGREd@att.net
of RED & *Bulletin Editor* NSDGBulletin@att.net
Mr. Mike Morales, *Facilities* NSDGuadalupe@att.net
Mr. Larry Canales, *Facilities* NSDGuadalupe@att.net

Weekly Report

Reporte Semanal de Ingresos

Mass/Misa	Attendance	Amount
Vigil Mass 5:30pm	42	1,382.00
Misa Dominical 8:00am	178	1,283.66
Sunday Mass 10:30am	119	1,316.00
Misa Dominical 1:00pm	206	1,269.25
Mailed In		25.00
Special Mass 12/31/19 & 1/1/20		1,314.76
Breakfast		
Total income:		6,590.67
Amount Needed per Week:		8,000.00
ABOVE/(BELOW) Weekly Budget:		(1,409.33)
Total Income since 07-01-2019:		
Amount Needed 8,000 x 27 Week(s):		216,000.00
Total Sunday Collections to Date:		144,709.65
Difference Year-to-Date: ABOVE/(BELOW):		(71,290.35)
Second Collection		

The Baptism of The Lord

"Este es mi Hijo muy amado, en quien tengo mis complacencias"

Mass Intentions for the week of January 12, 2020

Sat 5:30pm Vigil Mass (Eng.)
†Alma García
Blessings for Jude & Juliet Salazar

Sun 8:00am January 12, 2020: Baptism of The Lord
Misa (Esp.)
†Maria Rios
†Luis Gonzalez Bautista
Cumpleanos: Jonathan Morales
Cumpleanos: Israel Morales

10:30am
Mass (Eng.) - Pro Populo
†Antonio Perez
†Amelia Perez
†Raquel Alderete
†Aurora Valdez

1:00pm
Misa (Esp.)
†Alfredo Garza

Monday January 13: Weekday / St. Hilary
1 Sm 1:1-8 / Mk 1:14-20

Tuesday January 14: Weekday
1 Sm 1:9-20 / Mk 1:21-28
6:30pm Misa Diaria (Spanish)

Wednesday January 15: Weekday
1 Sm 3:1-10 / Mk 1:29-39

Thursday January 16: Weekday
1 Sm 4:1-11 / Mk 1:40-45
12:00pm Holy Mass (Ingles)
12:30pm Exposition & Adoration of the Blessed Sacrament
8:00pm Benediction / *Bendicion*

Friday January 17: St. Anthony, Abbot
1 Sm 8:4-7, 10-22a / Mk 2:1-12

Saturday January 18: Weekday
1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1 / Mk 2:13-17
4:00pm Confessions / *Confesiones*

A big thank you to everyone who attended and brought a dish to share in the fellowship this past Epiphany Sunday. It was a great time and companionship. A special thanks to Lupita Gutiérrez for coordinating the event. We look forward to February 2nd The Presentation of The Lord

Un gran agradecimiento a todos los que asistieron y trajeron un plato para compartir en la comunidad el pasado domingo de Epifanía. Fue un gran momento y compañía. Un agradecimiento especial a Lupita Gutiérrez por coordinar el evento. Esperamos con ansias el 2 de febrero La Presentación del Señor

Catholic Social Teaching: Today we celebrate the baptism of Jesus in the Jordan. Let us also remember our own baptism, which unites Christians as brothers and sisters of Christ. For it is through our baptism that our lives are intimately united with Christ. / *Hoy celebramos el bautismo de Jesús en el Jordán. Recordemos nuestro propio bautismo, el que une a los Cristianos como hermanos y hermanas de Cristo. Por que es a través de nuestro bautismo que nuestras vidas están íntimamente unidas con Cristo.*



TALLERES DE ORACION Y VIDA

Aprender a orar es aprender a vivir ¿Te gustaría un encuentro con Dios en la Oración? Talleres de Oración y Vida es la respuesta Vamos a empezar en la Iglesia Nuestra Señora de Guadalupe. Jueves 23 de enero del 2020 De 7:00 p.m. – 9:00 p.m. Información al 956-203-3231 Con Norma Olvera YA NO POSPONGAS ESTA OPORTUNIDAD QUE EL SEÑOR TE DA PARA ACERCARTE MAS A EL

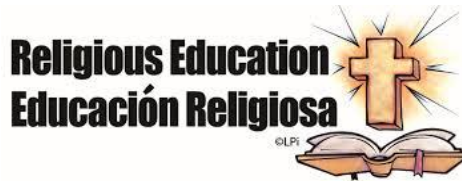


Las clases del Cenáculo de la Divina Misericordia comenzarán en febrero, si está interesado en las clases, comuníquese con la oficina. (512)365-2380/ nsdguadalupe@att.net



Texas Catholic Pro-Life Day is Jan. 25

Join thousands of Catholics to pray for an end to abortion on Jan. 25. We will start the day with a prayer vigil at 8 a.m. in front of an abortion facility at 501 E. Ben White in Austin. Then two Masses will be offered at 10 a.m. at San José Parish in Austin (2345 Oak Crest Ave.) and St. Louis King of France Parish in Austin (7601 Burnet Rd.). The Divine Mercy Chaplet will begin at 9:15 a.m. before each Mass. Then join us for the March for Life at 1 p.m. at 14th Street and San Jacinto in downtown Austin. We will march to the Rally for Life, which begins at 2 p.m. on the south steps of the State Capitol. For more information, visit www.austindiocese.org/texas-catholic-pro-life-day.



REd classes begin again on:

Monday Jan 13 @ 6:30pm - 7:45pm
Tuesday Jan 14 @ 6:30pm - 7:45pm
Wednesday Jan 15 @ 6:30pm - 8:00pm
On Jan 22, 2020 - We will have a Holy Hour @ 6:30pm All families are asked to attend. Attendance will be taken.

Las clases de REd comienzan de nuevo:
Lunes 13 de enero a las 6:30pm - 7:45pm
Martes 14 de enero a las 6:30pm - 7:45pm
Miércoles 15 de enero a las 6:30pm - 8:00pm
El 22 de enero de 2020 - Tendremos una Hora Santa a las 6:30 p.m. Todas las familias deben asistir. Se tomará asistencia

High School Grades – DCYC Retreat will be on January 31 – Feb 2, 2020 in Waco, TX. Parents, of students who are attending, please sign consents and turn in as soon as possible, if you have not already done so.

Grados de la escuela secundaria: el retiro de DCYC será del 31 de enero al 2 de febrero de 2020 en Waco, TX. Padres, de los estudiantes que asisten, firmen los consentimientos y entreguen lo antes posible, si aún no lo han hecho.

9th Grade REd High School Year I Retreat – Gifts and Fruits of the Spirit will be on February 15-16, 2020 @ Eagle's Wing Retreat Center in Burnet, TX. Parents of 9th grade students, please fill out a consent form with your child's 9th grade Catechist and turn in as soon as possible.

Retiro de REd High School, Year I de noveno grado: El Retiro - los regalos y Frutos del Espíritu se llevarán a cabo del 15 al 16 de febrero de 2020 en el Centro de Retiros Eagles Wings en Burnet, TX. Padres de estudiantes de noveno grado, llenen un formulario de consentimiento con el catequista de noveno grado de su hijo y entreguen lo antes posible.

Adult Confirmation Classes / Clases de confirmación para adultos: Registration is now open. Classes will begin on February 1, 2020 and will be every Saturday 9am - 11am for 8 weeks. Contact the Parish Office to register. / *El registro ya está abierto. Las clases comenzarán el 1 de febrero de 2020 y serán todos los sábados de 9 a.m. a 11 a.m. durante 8 semanas. Póngase en contacto con la oficina parroquial para registrarse.*

NO Meeting and Gatherings of groups and organizations / DIAS EN QUE NO HABRA Juntas y convivios de ministerios y organizaciones:

2/26 - Ash Wednesday / Miercoles de ceniza
4/2 - Lenten Penence Service
4/5-4/19 - Holy Week & Octave of Easter / Semana Santa y Octava de Pascua

Second Collection / Segunda Colecta:

2/9 - Catholic Higher Education / Educacion Catolica Superior
2/26 - World and Home Missions / Misiones Domesticas y Mundiales

Parish Breakfast / Desayuno

Parroquial:

1/19 - CRSP, mujeres



Encuentro Matrimonial Mundial

El Encuentro Matrimonial Mundial invita a todas las parejas a vivir una experiencia diseñada para ayudarles a comunicarse mas íntimamente el uno con el otro, con el fin de profundizar y enriquecer mas su relación. Esta experiencia la pueden vivir durante el Fin de Semana del 14, 15 y 16 de febrero del 2020. Para mas información comunicarse con: Roque y Carmen Lavalle 512-269-6227; Jose y Arabela Valladares 512-557-5981



Feb 7 - Feb 9, 2020 Wingate Hotel in Round Rock; April 3 - April 5, 2020 Cedarbrake Renewal Center; Sept 18 - Sept. 20, 2020 Wingate Hotel in Round Rock. Contact Mike & Shani Cowart (512)677-9963, Or visit www.austinme.org to register online.

Catholic Men's Conference is Feb. 8

The eighth annual Catholic Men's Conference will be held Feb. 8 from 8 a.m. to 5 p.m. at Travis County Exposition Center, Austin TX. This year's theme is "No Man Left Behind, Go Make Disciples" register at www.centexcatholic.com. La octava Conferencia Anual de Hombres Católicos se llevará a cabo el 8 de febrero de 8 a.m. a 5 p.m. en el Centro de Travis County Exposition Center, Austin TX. El tema de este año es "No Man Left Behind, Go Make Disciples", regístrese en www.centexcatholic.com.

Sunday Mass is streamed online. Consider subscribing to "Our Lady of Guadalupe Church" YouTube site to watch online. / *La misa dominical se transmite en línea. Considere suscribirse al sitio de You Tube "Our Lady of Guadalupe Church" para ver en línea*



Adoradores del Santísimo:
Thursdays – after the 12:00pm Mass. Benediction at 8pm.

First Friday begins with Mass at 12pm followed by adoration of the Blessed Sacrament until 8pm. Ministries are encouraged to sign up for Eucharistic Adoration. Contact the church office to select an hour.

Jueves: Después de la Misa de mediodía. **Habrá Adoración hasta las 8pm con Bendición. El primer viernes comenzando con Misa a las 12pm y adoración del Santísimo Sacramento hasta las 8pm. Se anima a los ministerios a inscribirse en la Adoración Eucarística. Póngase en contacto con la oficina de la iglesia para seleccionar una hora.**

Candles that are permitted in the church are to be of a certain type. Please consult the Parish Office to confirm your candle is appropriate. Candles for use in the church are available for purchase before Mass and in the church office. / **Las velas que se permiten en la iglesia deben ser de cierto tipo. Por favor, consulte la Oficina Parroquial para confirmar que su vela es apropiada. Las velas para usar en la iglesia están disponibles para su compra antes de la misa y en la oficina de la iglesia.**

Adult Confirmation Classes

Adult Confirmation classes will be offered on Saturday's beginning on February 1, 2020 through March 28, 2020. Baptized Adults 18+ who are desiring to receive the Sacrament of Confirmation and/or Eucharist are encouraged to register for classes. The Diocese of Austin Adult Confirmation Mass is scheduled for April 18, 2020. Please contact the Parish office to register. (512)365-2380 or nsdgreg@att.net

Clases de confirmación para adultos

Las clases de Confirmación para adultos se ofrecerán el sábado a partir del 1 de febrero de 2020 hasta el 28 de marzo de 2020. Se anima a los adultos bautizados mayores de 18 años que deseen recibir el Sacramento de la Confirmación y / o Eucaristía para inscribirse en las clases. La misa de confirmación para adultos de la Diócesis de Austin está programada

para el 18 de abril de 2020. Comuníquese con la oficina parroquial para registrarse. (512)365-2380 o nsdgreg@att.net

Interested in becoming Catholic? RCIA is open for persons, over the age of 7, who are seeking to know more about the Catholic faith and have not been baptized. Contact the Church office for more information (512)365-2380

¿Interesado en hacerse católico? RICA está abierto para personas mayores de 7 años que buscan saber más sobre la fe católica y no se han bautizado. Póngase en contacto con la oficina de la Iglesia para obtener más información (512) 365-2380



To request a Mass Intention, Sanctuary candle remembrance, or Altar flowers in memory of; please contact the church office or drop your request and donation in the church drop box or mailbox outside the JBC. / Para solicitar una Intención de la Misa, el recuerdo de la vela del Santuario o las flores de Altar en memoria de; Comuníquese con la oficina de la iglesia o deje su solicitud y donación en el buzón de la iglesia o en el buzón de correo fuera del JBC.



Parishioners who would like to purchase floral arrangements for the altar, for any weekend (except not for Advent and Lent) in memory of a loved one, a birthday, an anniversary or just because, are welcome to do so. \$150.00 is requested to cover the cost. Contact or drop off at the Parish Office. *Los feligreses que deseen comprar arreglos florales para el altar, para cualquier (excepto para Adviento y Cuaresma) fin de semana; en memoria de un ser querido, un cumpleaños, un aniversario o simplemente porque pueden y son más que bienvenidos a hacerlo. Se solicita \$ 150.00 para cubrir el costo. Contacta o deja en la oficina parroquial.*



Families, Parishioners & Ministries:

Contact the Parish office to host a Sunday breakfast. (512)365-2380 **Available** Comuníquese con la oficina de la iglesia para organizar un desayuno dominical o otra forma de beneficiar a nuestra

parroquia (512)365-238- fechas disponible.

Dates/fechas:

1/19 - CRSP - Mujeres

fechas disponibles: / Available Dates:
1/26; 2/2; 2/9; 2/16; 2/23; 3/1; 3/8; 3/15; 3/22; 3/29; 4/5; 4/26; 5/24; 5/31; 6/14; 6/28



¡Por favor devuelva los utensilios, ollas, sartenes u otros artículos de la cocina de la parroquia! ¡Es importante que TODOS los artículos se devuelvan a su lugar adecuado y TODOS los accidentes se informen a la oficina de la parroquia! Gracias
Please return Parish Kitchen utensils, pots, pans, or other items. It is important that ALL items are returned to their proper place and ALL accidents are reported to the Parish Office! Thank you!



NO Meeting and Gatherings of groups and organizations Please keep in mind the following dates in which no ministerial activity should occur due to a parish event that require the active participation of all parish ministries and their members. **Do not schedule individual or group activities on:**

DIAS EN QUE NO HABRA Juntas y convivios de ministerios y organizaciones

Favor que toma en cuenta las siguientes fechas en las que su ministerio no podrá tener su reunión habitual debido a una actividad parroquial que requiere la participación de todos los ministerios parroquiales y sus miembros(as).
No planee reuniones de ministerios el:
2/26 - Ash Wednesday /Miercoles de Ceniza
4/2 - Lenten Penance Service
4/4 - 4/19 - Holy Week & Octave of Easter / Semana Santa y Octava de Pascua
5/3 - 5th Annual REd Spring Festival / 5º Festival de Primavera RED
8/15 - Assumption of The Blessed Virgin Mary / La Asuncion de la Virgen Maria
9/16 - REd Mass of The Holy Spirit - opening of the School Year / Misa del Espiritu Santo en la inauguracion del Ciclo Escolar
10/4 -Jamaica 2020
11/2 - All Souls Day / Dia de Todos los fieles difuntos
11/23 - 11/29 - Thanksgiving Holiday / Festividades del Día de Dar Gracias
12/3 - Advent Penance Service

12/7 - Vigil of the Immaculate Conception /
Vigilia de La Inmaculada Concepción
12/8 - Immaculate Conception of the
Blessed Virgin Mary / La Inmaculada
Concepcion
12/12 - Our Lady of Guadalupe / *Nuestra
Señora de Guadalupe*
12/20 - 1/3/2021 - Christmas Break /
Descanso Navideno

2nd Collection / Segunda Colecta

The U. S. Conference of Bishops designed the Second Collections to support the works of the local Church in the U. S. and other countries. I kindly encourage you to pray and decide which local and/or worldwide project(s) you would like to support and prepare your contribution accordingly.

La Conferencia de Obispos de los EE. UU. Diseñó las Segundas Colecciones para apoyar las obras de la Iglesia local en los EE. UU. Y otros países. Los animo amablemente a orar y decidir qué proyectos locales y o mundiales les gustaría apoyar y preparar su contribución como corresponde.

2/9 - Catholic Higher Education / *Educación Católica Superior*

2/26 - World and Home Missions / *Misiones Domésticas y Mundiales*

3/22 - Catholic Relief Services / *Servicios de Ayuda Católicos*

4/10 - Holy Land / *Tierra Santa*

5/3 - Seminarians and Priest Education & Formation / *Educación Formación de Seminaristas y Sacerdotes*

6/28 - Peter's Pence / *Obolo de San Pedro (Colecta del Papa)*

10/18 - World Mission Sunday / *Domingo Mundial de las Misiones*

11/8 - Catholic Services Appeal / *Campana para los Servicios Católicos*

11/22 - Catholic Campaign for Human Development / *Campana Católica para el Desarrollo Humano*

12/13 - Retired Clergy and Religious / *Religiosas y Religiosos Retirados*

12/27 - Feast of the Holy Family / *Sagrada Familia*



All Sunday Bulletin ads must be e-mailed 15(fifteen) business days prior to publication date and must have the approval of the pastor before it can be printed. Bulletin ad should be short and brief and sent as you would like it to appear in the bulletin, proofread for typos or ad artwork including language(s). All Bulletin announcement can be printed up to three

times within a three-month period. After which if the announcement is to continue after the three months, then it must be resubmitted. **Mass Intentions must be requested in person at the Parish Office 15(fifteen) days prior.**

Todos los anuncios del boletín dominical deben enviarse por correo electrónico 15 (quince) días hábiles antes de la fecha de publicación y deben contar con la aprobación del pastor antes de que se puedan imprimir. El anuncio del boletín debe ser breve y breve y debe enviarse como desea que aparezca en el boletín, la corrección de errores tipográficos o la ilustración del anuncio, incluidos los idiomas. Todos los anuncios del boletín se pueden imprimir hasta tres veces en un período de tres meses. Después de lo cual, si el anuncio debe continuar después de los tres meses, debe volver a enviarse.

Las intenciones masivas deben solicitarse en persona en la oficina parroquial 15 (quince) días antes. NSDGBulletin@att.net

Stewardship / Administracion

Please take unsettled Babies, crying, upset, or loud babies to the vestibule until they calm down. *Lleve al vestíbulo a Bebés que lloran están enojados o gritan.*

Please handle hymnals, misalettes, and church property as yours. *Trate los himnarios, misalitos y la propiedad de la iglesia como si fuera su propiedad.*

If you need a kneeler during certain parts of the Mass, please treat them with care so that noise doesn't interrupt prayer. *Si necesita un reclinatorio en algunas partes de la Misa, por favor trátelos con cuidado para no interrumpir la oración con ruido.*



OLG CEMETERY PLOTS

Reminder, no new plots will be sold until further notice. For more information please contact the church office. / Recordatorio, no se venderán nuevas parcelas de cementerio hasta nuevo aviso. Para obtener mas información, póngase en contacto con la oficina de la iglesia. (512)365-2380

Funeral Arrangements

Arrangements must be made with the Funeral Home Director and they will contact the Parish Office to organize loved one's funeral plans.

Se deben hacer arreglos con el director de la funeraria y se comunicarán con la oficina

parroquial para organizar los planes funerarios de su ser querido.

Liturgy Notes / Notas Litúrgicas:

Sing during Mass without fear. The Lord loves your voice! Cante sin miedo durante la Misa, al Señor le encanta su voz.

Major Celebrations at Our Lady are always bilingual. This is normally announced in the bulletin a week prior. / *Celebraciones mayores en nuestra parroquia son bilingües. Regularmente esto es anunciado en el Boletín Dominical una semana antes del evento.*

Offerings—Ofrendas

Please have your offering prepared before coming to Mass. After the prayers of the faithful, walk in procession towards the altar and place your offering in the basket. Your offering is as important as you offer yourself and your heart to the Lord.

Prepare su ofrenda durante las Oraciones de los Fieles. Camine en Procesión hacia el Altar. ¡La ofrenda que deposita en la canasta es tan importante como la ofrenda del corazón que deja en el Altar del Señor!

Holy Communion—Sagrada Comunión

After all servers have received communion, assembly will stand and line up in silence for the Communion Procession: The Body of Christ may be received in the hand, or on the tongue. Those who will not receive, please come up for a blessing with arms crossed. When walking towards the chalices containing the Precious Blood, pause, bow and proceed to the pews to praise and and give thanks to God.

Procesión de la Comunión

Después de que los servidores reciban la comunión, la asamblea se pondrá de pie para participar en la Procesión de la Comunión: El Cuerpo de Cristo se puede recibir en la mano (izquierda), en la lengua, o de rodillas. Los que no lo recibirán, acérquense con los brazos cruzados y el Ministro les bendecirá. Cuando camine hacia los cálices que contienen la Preciosa Sangre toman una pausa, hagan una reverencia y regrese a su asiento para alabar y agradecerle al Señor.

Disabled individuals — Discapacitados

The first pew on the side of the Blessed Sacrament is reserved for our disabled brothers and sisters. Persons on wheelchairs are welcome to occupy their place in front of the first pew on the side of the Blessed Sacrament.

La primera banca del lado del Santísimo Sacramento está reservada para nuestras hermanas y hermanos discapacitados. Las personas que usan silla de ruedas están

For more information, please visit us on the web at: NSDGuadalupe.org Para más información, favor visite nuestra página web.

invitadas a ocupar su lugar enfrente de la primera banca del lado del Santísimo.

Baptisms, Weddings,

Wedding Anniversaries, Quinceañeras & Presentations:

Current requirements and policy are under review and changes will be made. Please contact the Parish Office for more information.

Bautismos y Bodas,

Aniversarios, Quinceañeras y

Presentaciones de tres Años:

Se está revisando los requisitos y reglas al momento favor de comunicarse con la Oficina Parroquial para más información.



Six months before the day of Baptism. Preparation classes must be attended by parents and sponsors.

Seis meses antes del día del bautismo. Las clases de preparación deben ser atendidas por padres y patrocinadores.



Twelve months before wedding date. Must meet with the Pastor before setting the wedding date.

Doce meses antes de la fecha de la boda. Debe reunirse con el pastor antes de establecer la fecha de la boda.

Wedding Anniversary Mass Celebrations

Six months or more before the ceremony.

Aniversarios Matrimoniales: Seis meses o mas antes de la ceremonia.

Quinceañera

Must be planned **one year** before the ceremony, with approval of the Pastor. A minimum of two full years of Religious Education before registration. Must have received all the sacraments of initiation or currently enrolled in Religious Education and preparing for the sacraments (including Confirmation). **Please remember, here at OLG preparation for the sacraments (Baptism, First Communion, Confirmation) require a minimum of three year preparation. So please be sure to plan accordingly.**

Debe planearse un año antes de la ceremonia, con la aprobación del Pastor. Un mínimo de dos años completos de Educación Religiosa antes del registro. Debe haber recibido todos los sacramentos de iniciación o estar

actualmente inscrito en Educación Religiosa y prepararse para los sacramentos (incluida la Confirmación).

The Presentations of 3-year olds: Three months prior to the date and are celebrated the first Sunday of the month after the last Mass. *Las Presentaciones de 3 años: Tres meses antes de la fecha y se celebran el primer domingo del mes después de la última Misa.*